



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 24 November 2015 — No. 131

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Montpetit (Crémazie) made a statement to congratulate four students from Collège Regina Assumpta, who won Government of Canada History Awards.

Mr. Pagé (Labelle) made a statement in support of parents of children with rare diseases, also known as orphan diseases.

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to underline the 20th anniversary of Service Intégration Travail Outaouais.

Mr. Legault (L'Assomption) made a statement to pay tribute to Mrs. Monique Lemay for her work with underprivileged children.

Mrs. Nichols (Vaudreuil) made a statement to underline National Diabetes Awareness Month.

24 November 2015

Mr. Khadir (Mercier) made a statement to ask the Government to adequately fund measures to fight domestic violence and promote gender equality.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) made a statement to underline the 30th anniversary of the St. Lawrence Economic Development Council (SODES).

Mr. Surprenant (Groulx) made a statement to underline the 25th anniversary of the Association Panda Thérèse-de-Blainville et des Laurentides.

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement to congratulate Mrs. Sheila Watt-Cloutier, winner of the Right Livelihood Award.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 20th anniversary of Sainte-Julie's "Journée de la famille".

At 1.52 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.01 o'clock p.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moved that leave be granted to introduce the following bill:

80 An Act to enable municipalities to neutralize tax burden shifts onto residential immovables

The motion was carried.

Accordingly, Bill 80 was introduced in the Assembly.

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following bill:

81 An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender

The motion was carried.

Accordingly, Bill 81 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Lessard, Minister of Forests, Wildlife and Parks, tabled the following:

The report on the state of Québec's public forest and its sustainable development entitled "État de la forêt publique du Québec et de son aménagement durable – Bilan 2008-2013", from the Chief Forester's Office.

(Sessional Paper No. 1752-20151124)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 22 October 2015 by Mrs. Roy (Montarville) on reinforcing the retaining wall under Route 116 and the pedestrian walkway access;

(Sessional Paper No. 1753-20151124)

The Government's reply to a petition tabled on 28 October 2015 by Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) on opposition to the amalgamation of Sainte-Anne-du-Sault and Daveluyville;

(Sessional Paper No. 1754-20151124)

The Government's reply to a petition tabled on 4 November 2015 by Mr. Caire (La Peltrie) on allocating Québec City urban agglomeration expenses to Saint-Augustin-de-Desmaures;

(Sessional Paper No. 1755-20151124)

The reply to a written question from Mr. Lemay (Masson) on protecting wild indigenous and exotic species which are subject to the regulatory framework established under the *Act respecting the conservation and development of wildlife* – Question No. 108, *Order Paper and Notices* of 5 November 2015.

(Sessional Paper No. 1756-20151124)

Presenting Reports from Committees

Mr. Cousineau (Bertrand), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which held public hearings on 24 November 2015 within the framework of special consultations on Bill 71, An Act respecting the settlement of certain disputes in the automotive sector in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region.

(Sessional Paper No. 1757-20151124)

Mr. St-Denis (Argenteuil), Committee Vice-Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 19 November 2015 for clause-by-clause consideration of Bill 67, An Act mainly to improve the regulation of tourist accommodation. The report contains amendments to the bill, including one to its title.

(Sessional Paper No. 1758-20151124)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Huot (Vanier-Les Rivières) tabled the following:

The abstract of a petition on the arrival of new doctors at the Clinique médicale de Neufchâtel medical clinic, signed by 4,025 citizens of Neufchâtel and Saint-Émile.

(Sessional Paper No. 1759-20151124)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Khadir (Mercier) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred on 19 November 2015, on the motion moved by Mr. Fournier, Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions, that Bill 78, An Act to regulate the granting of transition allowances to Members who resign during their term of office, do pass in principle.

24 November 2015

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **154** in Appendix)

Yeas: **115** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 78 was passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 78 be referred to the Committee on Institutions for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Péladeau, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly of Québec severely condemn the terrorist attack perpetrated in Bamako, Mali on Friday, 20 November 2015;

THAT the National Assembly express its most sincere condolences to the families and friends of the victims and wish the hostages freed and their families the courage needed to recover rapidly from this terrible ordeal;

THAT the Members of this Assembly show their support for the Malian people and the Government of the Republic of Mali, that they reiterate their commitment to the values of peace, justice and reconciliation and that they reaffirm the bonds of friendship existing between Québec and Mali;

24 November 2015

THAT, more than ever, the National Assembly recall Québec's commitment to promoting a world that is united, fair and democratic and that it applaud the commitment of the Organisation internationale de la Francophonie and of the Assemblée parlementaire de la Francophonie in this regard;

THAT the Members of this Assembly observe a minute of silence in memory of the victims.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the request of the President, the Assembly observed a minute of silence.

Mr. Charette (Deux-Montagnes), together with Mr. Drainville, Official Opposition House Leader, moved a motion concerning the indivisibility of Québec's territory; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) moved a motion concerning the indivisibility of Québec's territory; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 74, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015, the Committee on Public Finance hold special consultations and public hearings on 1 December 2015 in the Louis-Joseph-Papineau Room;

THAT, for this purpose, it hear the following:

Autorité des marchés financiers
Bureau de révision et de décision
Fonds de solidarité FTQ
FondAction CSN;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 50 minutes, allocated as follows: 25 minutes to the parliamentary group forming the Government, 15 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 10 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Finance be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

—————
By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 75, An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions, the Committee on Labour and the Economy hold special consultations and public hearings on 1, 2 and 3 December 2015 and on 8 and 9 February 2016 in the Louis-Hyppolite-LaFontaine Room;

24 November 2015

THAT, for this purpose, it hear the following:

Université Laval
Syndicat des professeurs de l'Université Laval (Mr. Lacouture)
Canadian Union of Public Employees
Association des retraités de l'Université Laval
Université de Montréal
Mr. Éric Filteau, Université de Montréal and École
Polytechnique de Montréal
École des Hautes études commerciales de Montréal
Association des professeurs de l'École des Hautes études
commerciales de Montréal
Association des professeurs de l'École Polytechnique de
Montréal
Association des professeurs retraités de l'Université de Montréal
Bishop's University
Association of Professors of Bishop's University
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec
Confédération des syndicats nationaux
Centrale des syndicats du Québec
Concordia University
Concordia University Faculty Association
Réseau de l'Université du Québec
Cartel intersyndical de l'Université du Québec
Fédération des retraités de l'Université du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

24 November 2015

THAT the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Pursuant to Standing Order 186, Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the order referring Private Bill 216, An Act respecting the sale of an immovable situated on the Bois-Franc Ouest range in Notre-Dame-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun, to the Committee on Planning and the Public Domain and providing that the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy be a member of the said Committee be rescinded.

The motion was carried.

Pursuant to Standing Order 186, Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved:

THAT Private Bill 216, An Act respecting the sale of an immovable situated on the Bois-Franc Ouest range in Notre-Dame-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun, be referred to the Committee on Culture and Education for consultation and clause-by-clause consideration and that the Minister of Education, Higher Education and Research be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 59, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 54, An Act to improve the legal situation of animals;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of the following private bills, in the order indicated hereafter: Bill 210, An Act concerning an immovable situated in the territory of Ville de Québec; Bill 213, An Act respecting the property tax applicable to PF Résolu Canada Inc. as a consumer of the electric power it produces at its hydroelectric installations in the territory of Municipalité de Saint-David-de-Falardeau;
- the Committee on Culture and Education, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of Private Bill 216, An Act respecting the sale of an immovable situated on the Bois-Franc Ouest range in Notre-Dame-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun;
- the Committee on Public Finance, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of Private Bill 217, An Act respecting the continuance of La Mine Belleterre Québec Ltée (libre de responsabilité personnelle) and Boston Bay Mines Limited.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Planning and the Public Domain shall hold a deliberative meeting to summarize the hearings held within the framework of the examination of the reports on the implementation of the *Municipal Ethics and Good Conduct Act*.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 236, Mr. Hamad, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, moved that Bill 71, An Act respecting the settlement of certain disputes in the automotive sector in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 71 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved that Bill 71 be referred to the Committee on Labour and the Economy for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 57, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act mainly with respect to the funding of defined benefit pension plans, together with the amendment transmitted by Mr. Hamad, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity.

24 November 2015

The amendment was declared in order.

After debate thereon, the amendment was carried.

The report, as amended, was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Health and Social Services on its clause-by-clause consideration of Bill 44, An Act to bolster tobacco control, together with the amendment transmitted by Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health.

The amendment was declared in order.

After debate thereon, the amendment was carried.

The report, as amended, was concurred in.

At 4.46 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 5.06 o'clock p.m.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 68, An Act to address the findings of the report of the appellate panel established under the Agreement on Internal Trade regarding section 4.1 of the Food Products Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

24 November 2015

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 25 November 2015 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.11 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 25 November 2015 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

24 November 2015

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Fournier, Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions:

(Division No. 154)

YEAS - 115

Anglade (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Massé (<i>IND</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Hull</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Gendron (<i>PQ</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	(<i>Vachon</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	(<i>Lévis</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Péladeau (<i>PQ</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Daoust (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
David (<i>IND</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
(<i>Gouin</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
David (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
(<i>Outremont</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
Drainville (<i>PQ</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	